

단도직입 (タンドジギブ) : 単刀直入

단도직입적으로 말한다. 죽어라 (単刀直入に言う。死ぬ)

단도직입적으로 이야기할게요 (単刀直入に話します)

일석이조 (イルソクイジョ) : 一石二鳥

여행도 하고 공부도 하고 일석이조 (旅行もして勉強もして、一石二鳥)

체중 관리도 하고 몸도 건강해지니 이런 게 일석이조 아니겠어?

(体重管理にもなって体も健康になるから、これが一石二鳥じゃない?)

격세지감 (キョッセジガム) : 隔世之感、隔世之感

격세지감을 느낀다 (隔世の感を感じる)

10년 전과 비교하면 격세지감이다 (10年前に比べると隔世の感がある)

금시초문 (クムシチョムン) : 今時初聞、初耳

금시초문인데? (初耳だけど)

아뇨, 저는 금시초문이에요 (いいえ、私は初耳です)

구사일생 (クサイルセン) : 九死に一生

친구의 도움으로 구사일생 (友達の助けで九死に一生)

구사일생으로 살아났다 (九死に一生のように一命を取り留めた)

산전수전 (サンジョンスジョン) : 海千山千

나는 산전수전 다 겪었어 (私は苦戦しながらいろんな経験をしたんだよ)

산전수전 다 겪은 베테랑이에요 (経験豊富なベテランです)